












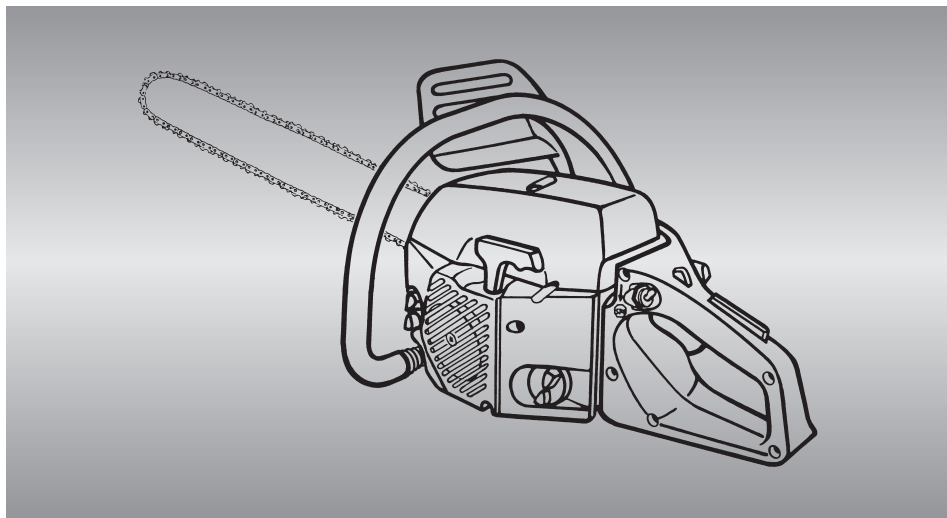
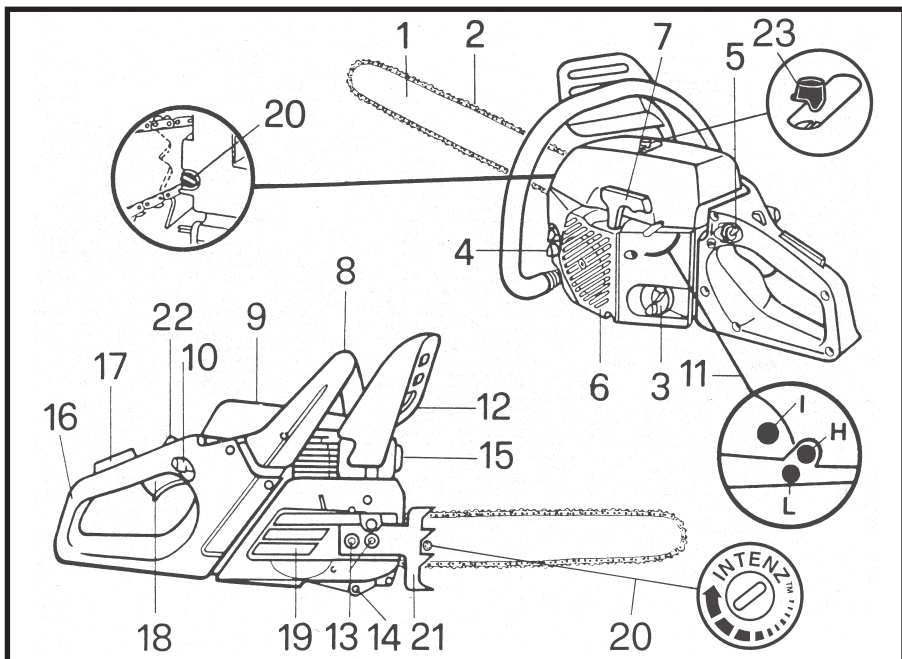


Operator's Manual	READ CAREFULLY		GB
Manuale d'istruzioni	LEGGERE ATTENTAMENTE		I
Manuel d'instructions	LIRE ATTENTIVEMENT		F
Bedienungsanleitung	SORGFÄLTIG LESEN		D
Manual de instrucciones	LEER ATENTAMENTE		E
Gebruikershandleiding	EERST GOED DOORLEZEN		NL
Ägarhandbok	LÁS NOGA		S
Brughåndbog	LÆS OMHYGGELIGT		DK
Omistajankäsikirja	LUE HUOLELLISESTI		FIN
Eierens Håndbok	LES NØYE		N
Manual de Instruções	LER ATENTAMENTE		P
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ		GR
Használati útmutató	FIGYELEMMEL OLVASANDÓ		H

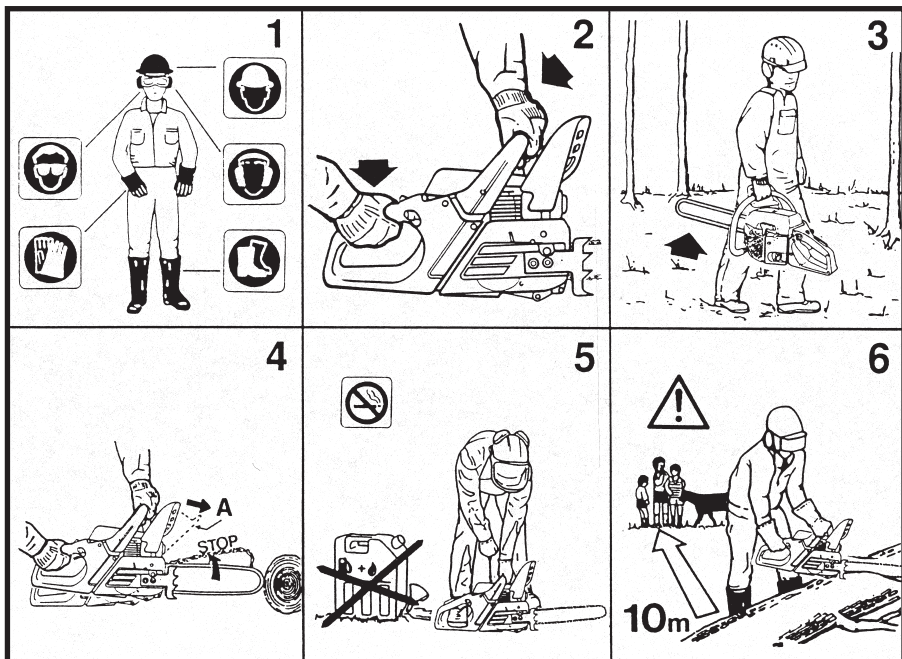


CE

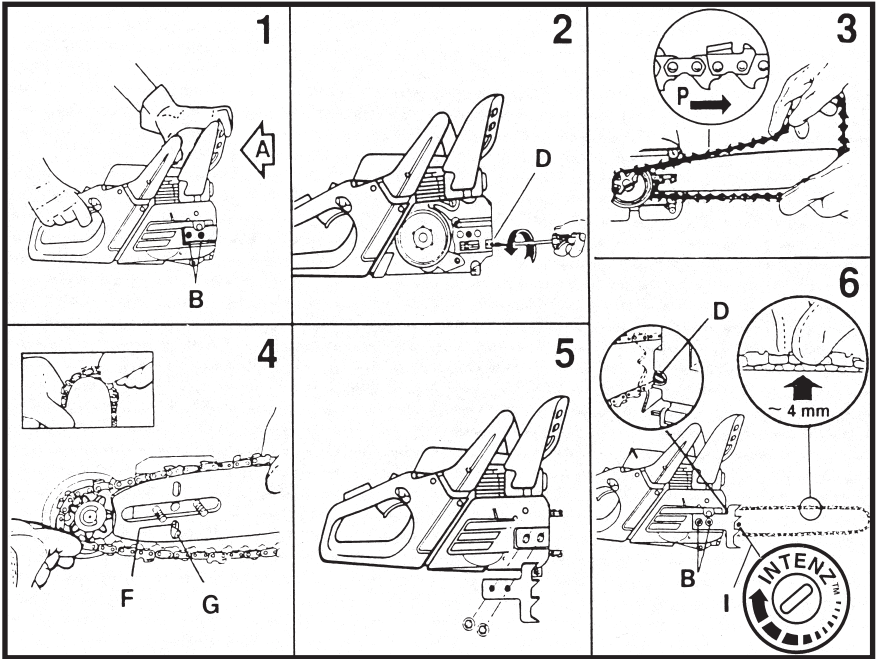
A.



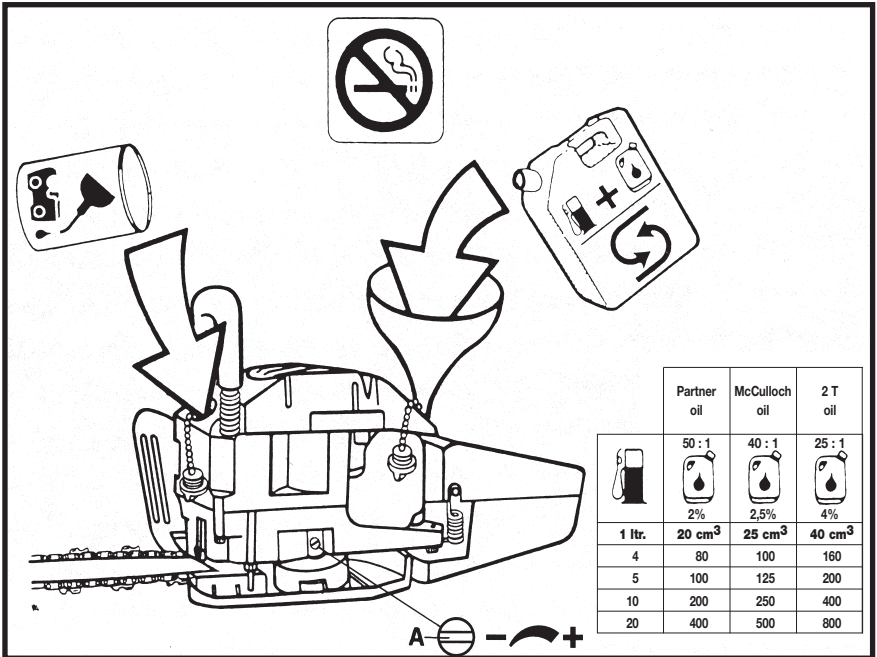
B.



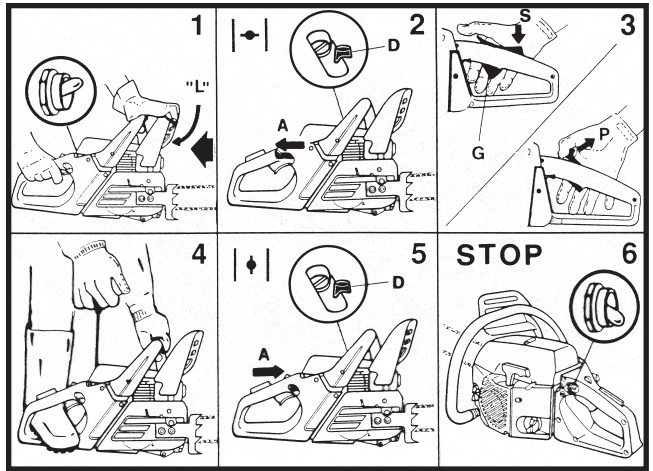
C.



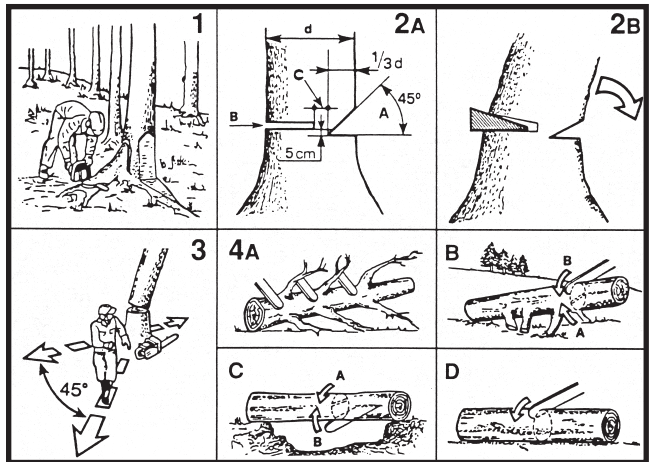
D.



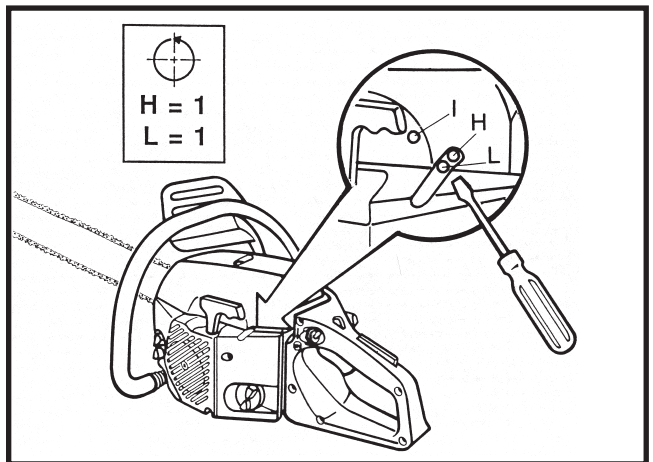
E.



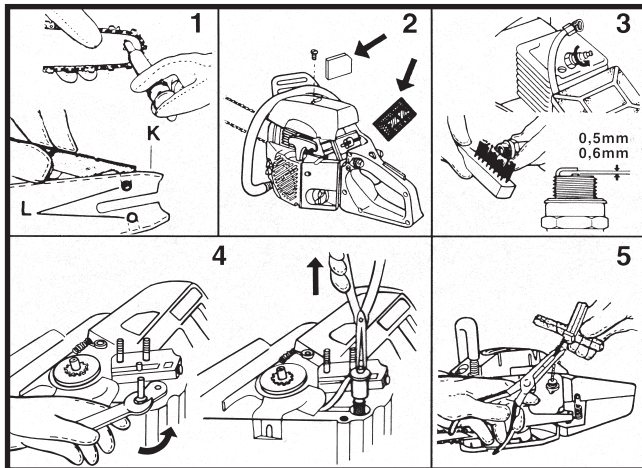
F.



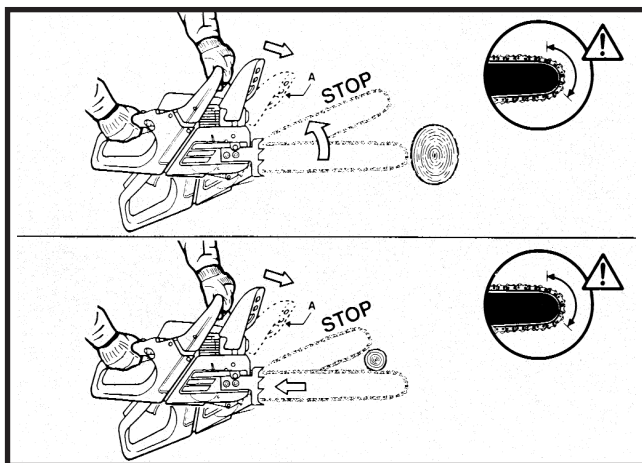
G.



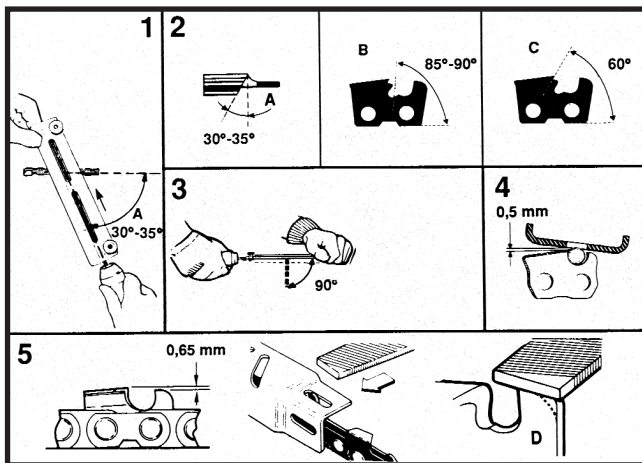
H.



I.



L.



- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- I** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- F** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- D** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- E** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnerische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- S** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- FIN** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- N** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- P** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσει του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- H** Folyamatos gyártmány felújítási műsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leírt műszaki adatok előzetes értesítés nélküli változtatására.

THIS PRODUCT MEETS THE SAFETY STANDARD REQUIREMENT OF THE EUROPEAN MACHINERY DIRECTIVE

DISPLACEMENT (cm ³)	38	40	46
BORE AND STROKE (mm).....	40x30	41x30	43x32
ENGINE OUTPUT (kW).....	1,5	1,75	2,4
ENGINE SPEED AT MAX POWER (min ⁻¹)	8.500	8.500	9.000
MAXIMUM SPEED (min ⁻¹)	11.000	11.000	11.000
MINIMUM SPEED (min ⁻¹)	2.800	2.800	2.800
DRY WEIGHT (Kg) (NO BAR AND CHAIN)	5	5	5,5
CHAIN PITCH (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
CHAIN GAUGE (mm).....	1,3	1,3	1,3
BAR LENGTHS (cm).....	35/40/45	40/45	40/45
No. OF SPROCKET TEETH	6	6/7	6/7
OIL TANK CAPACITY (cm ³)	290	290	290
FUEL TANK CAPACITY (cm ³)	390	390	390
SOUND PRESSURE LEVEL (AT THE OPERATOR'S EAR). LpAv (dBA) (EN 27182 - EN 608) ...	97	97	98
GUARANTEED SOUND POWER LEVEL LwAv (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	113
MEASURED SOUND POWER LEVEL LwAv (dBA) (ISO 9207 - EN 608).....	111	111	112
VIBRATION LEVEL (ISO 7505 - EN 608) (m/s ²).....	7,5	8,7	6,9

QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA EUROPEA SULLA SICUREZZA DELLE MACCHINE

CILINDRATA (cm ³)	38	40	46
ALESAGGIO x CORSA (mm)	40x30	41x30	43x32
POTENZA (kW).....	1,5	1,75	2,4
REGIME DI MASSIMA POTENZA (min ⁻¹)	8.500	8.500	9.000
REGIME MASSIMO (min ⁻¹)	11.000	11.000	11.000
REGIME DI MINIMO (min ⁻¹)	2.800	2.800	2.800
PESO A SECCO (Kg) (SENZA BARRA E CATENA)	5	5	5,5
PASSO CATENA (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
SPESSORE CATENA (mm).....	1,3	1,3	1,3
LUNGHEZZA BARRA (cm).....	35/40/45	40/45	40/45
No. DENTI DEL PIGNONE	6	6/7	6/7
CAPACITÀ SERBATOIO OLIO (cm ³)	290	290	290
CAPACITÀ SERBATOIO MISCELA (cm ³)	390	390	390
PRESSIONE SONORA ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE LpAv (dBA) (EN 27182 - EN 608).	97	97	98
LIVELLO POTENZA SONORA GARANTITA LwAv (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	113
LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA LwAv (dBA) (ISO 9207 - EN 608).....	111	111	112
VIBRAZIONI (ISO 7505 - EN 608) (m/s ²)	7,5	8,7	6,9

CE PRODUIT EST CONFORME À LA NORME EUROPÉENNE POUR LA SÉCURITÉ DES MACHINES

CYLINDRÉE (cm ³).....	38	40	46
ALÉSAGE / COURSE (mm).....	40x30	41x30	43x32
PUISSANCE MOTEUR (kW).....	1,5	1,75	2,4
REGIME MOTEUR PUISSANCE MAX (min ⁻¹).....	8.500	8.500	9.000
REGIME MAXIMUM (min ⁻¹)	11.000	11.000	11.000
REGIME DE RALENTI (min ⁻¹)	2.800	2.800	2.800
POIDS A VIDE (Kg) (SANS BARRE NI CHÂÎNE)	5	5	5,5
PAS DE LA CHÂÎNE (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
JAUGE (mm).....	1,3	1,3	1,3
LONGUEUR DE GUIDE (cm).....	35/40/45	40/45	40/45
NOMBRE DES DENTS DE PIGNONS	6	6/7	6/7
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR HUILE (cm ³)	290	290	290
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR ESSENCE (cm ³).....	390	390	390
PRESSION SONORE À L'OREILLE DE L'OPERATEUR. LpAv (dBA) (EN 27182 - EN 608).....	97	97	98
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE GARANTI LwAv (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	113
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESURÉ LwAv (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	112
VIBRATIONS (ISO 7505 - EN 608) (m/s ²)	7,5	8,7	6,9

DESCRIPTION SYMBOLES



Lire attentivement ce manuel

Porter des vêtements de protection:



1 Lunettes ou visière de sécurité approuvées



2 Casque de sécurité homologué



3 Protecteur de l'ouïe approuvé



4 Gants approuvés



5 Chaussures de sécurité



Ne pas fumer pendant le remplissage de réservoir et pendant l'utilisation



Attention



Levier starter ouvert, marche (démarrage à chaud)



Levier partiellement ouvert



Levier starter fermé (démarrage à froid)



Frein de chaîne enclenché / relâché



Attention aux rebonds



Ne pas couper avec le nez du guide, ceci peut causer des rebonds



Ne j'aurais jamais utiliser la machine avec 1 seule main



Toujours tenir la machine à 2 mains

DESCRIPTION

A

- 1 - GUIDE
- 2 - CHAÎNE
- 3 - BOUCHON DU RESERVOIR CARBURANT
- 4 - BOUCHON DU RESERVOIR HUILE
- 5 - BOUTON D'ARRET
- 6 - LANCEUR
- 7 - POIGNÉE DU LANCEUR
- 8 - POIGNÉE AVANT
- 9 - CAPOT DU FILTRE A AIR
- 10 - TIRETTE DU STARTER
- 11 - VIS DE REGLAGE DU CARBURATEUR
- 12 - FREIN DE CHAÎNE DE SÉCURITÉ
- 13 - BOUTONS DE FIXATION DU GUIDE
- 14 - ARRET DE CHAÎNE
- 15 - SILENCIEUX
- 16 - POIGNÉE ARRIERE
- 17 - GACHETTE DE SÉCURITÉ
- 18 - GACHETTE D'ACCELERATEUR
- 19 - CARTER FREIN DE CHAÎNE
- 20 - VIS DE TENSION DE LA CHAÎNE / INTENZ
- 21 - PIGNON/GRIFFE
- 22 - PRE-ACCELERATEUR
- 23 - VALVE DECOMPRESSION

SECURITE

B

- 1 Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la tronçonneuse; utiliser la tronçonneuse seulement pour l'usage prévu.

Porter des vêtements confortables et résistants, des chaussures robustes, des gants de travail, des lunettes ou protecteur facial, un protecteur de l'ouïe. Porter un casque s'il y a risque de chute d'objets ou de projections depuis l'arbre.

- 2 Toujours maintenir la machine fermement des 2 mains lorsqu'elle est en marche.

Avoir une assise stable. Ne pas utiliser la tronçonneuse sur un arbre sans instructions et une tenue adéquate (harnais, cordes, crochets de sécurité etc.) pour ce travail. S'assurer que votre position d'utilisation vous permette d'arrêter le moteur instantanément.

Nous recommandons à tous les utilisateurs novices de prendre connaissance de toutes ces précautions pour utiliser une tronçonneuse en toute sécurité.

Ne pas utiliser la tronçonneuse si vous êtes fatigué ou sous influence de toxiques (alcool ou drogue).

Éviter l'usage prolongé d'une tronçonneuse susceptible de diminuer l'habileté de l'utilisateur par la fatigue et les vibrations issues du moteur.

- 3 Ne jamais transporter la tronçonneuse le moteur en marche. Pour tout déplacement de la machine, recouvrir la chaîne de son protecteur et la diriger vers l'arrière. Durant le transport dans un véhicule, bien fixer la tronçonneuse pour éviter des fuites d'essence.
- 4 Pour éviter le rebonds, ne pas essayer de couper avec le nez du guide. Accélérer le moteur à fond avant de commencer la coupe. Ne jamais éfleurer des branches, des bûches ou le sol avec le nez du guide. S'assurer que la chaîne soit toujours affûtée et bien tendue. Garder les griffes et le corps de la tronçonneuse en appui sur les bois lors de la coupe. Utiliser toujours des accessoires et des pièces détachées d'origine. Nous recommandons de faire vérifier et réviser votre machine auprès d'un service après-vente agréé. Pendant la coupe, jamais couper au-delà de la hauteur des épaules.
- 5 Ne jamais utiliser la tronçonneuse auprès d'un feu ouvert ou de carburant étalé. Toujours travailler dans des zones bien ventilées. Après avoir fait le plein, essuyer tout écoulement de carburant. Eloigner la tronçonneuse du lieu de remplissage avant de l'allumer.
- 6 Eloigner toute personne ou animal du lieu de travail. Si nécessaire, utiliser une signalisation pour faire respecter la distance de sécurité. Inspecter la zone de travail pour noter les points dangereux (routes, câbles électriques, pièces métalliques, etc...). Ne pas utiliser la machine si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement. S'assurer de la proximité d'une tierce personne à portée de voix en cas d'accident. Prévoir une trousse de secours et faites connaître sa présence à d'autres personnes. Ne jamais laisser la tronçonneuse en route sans surveillance.

ON RECOMMANDE D'UTILISER PIÈCES DE RECHANGE ACCESSOIRES ORIGINAUX.

MONTAGE CHAÎNE ET GUIDE CHAÎNE - INTENZ **C**

Assurez-vous que le moteur est arrêté avant d'intervenir sur la chaîne. Portez des gants lors de toute intervention sur la chaîne.

- 1 Assurez-vous que le levier du frein de chaîne est déclenché (position **A**). Dévissez les écrous (**B**) pour enlever le couvercle latéral.
- 2 Dévissez la vis de réglage (**D**) en sens contraire des aiguilles d'une montre, en la faisant venir complètement en arrière.
- 3 Engagez la chaîne dans la rainure du guide-chaîne en vous assurant de la bonne direction de la chaîne (**P**).
- 4 Faire passer la chaîne sur le pignon et le guide suivant le schéma, faites coïncider le trou inférieur (**F**) avec l'ergot (**G**) de la vis de réglage.
- 5 Remontez le couvercle latéral. Positionnez la griffe de manière appropriée.
- 6 Serrez les écrous (**B**) à la main. Faites le réglage de la tension de la chaîne en agissant sur la vis (**D**) de telle sorte que, si l'on soulève la chaîne, une maille entière en soit tout juste visible. La tension sera correcte lorsque la chaîne pourra glisser librement dans le guide. Serrez les écrous à fond au moyen de la clé fournie, en soulevant la pointe du guide.

INTENZ

Dévissez la vis de réglage (**I**) en sens contraire des aiguilles d'une montre, en la faisant venir complètement en arrière. Engagez la chaîne dans la rainure du guide-chaîne en vous assurant de la bonne direction de la chaîne (**P**). Serrez les écrous (**B**) à la main. Faites le réglage de la tension de la chaîne en agissant sur la vis (**I**) de telle sorte que, si l'on soulève la chaîne, une maille entière en soit tout juste visible. La tension sera correcte lorsque la chaîne pourra glisser librement dans le guide. Serrez les écrous à fond au moyen de la clé fournie, en soulevant la pointe du guide.

MELANGE CARBURANT **D**

Utilisez seulement carburant recommandé par ce manuel. Ce produit est équipé d'un moteur 2 temps et donc nécessite un mélange carburant/huile. Utilisez essence sans plomb contenant un taux d'octane à 90 minimum.

ESSENCE SANS PLOMB: en utilisant de l'essence sans plomb, il vous faudra utiliser de l'huile pour moteur à 2 temps entièrement synthétique ou de l'huile pour moteur à deux temps de la marque (consultez le tableau).

Utilisez toujours réservoirs cachetés. Pour obtenir un mélange satisfaisant, mettre l'huile dans le réservoir avant l'essence.

IMPORTANT

Remuer toujours ce mélange avant chaque utilisation. Les propriétés du mélange se détériorent avec le temps. De ce fait, nous vous recommandons de ne préparer que la quantité nécessaire à chaque usage. Ne pas utiliser un mélange vieux de plus de 3 mois, car il pourrait endommager le moteur.

ATTENTION

Ne pas fumer lors du remplissage du carburant. Toujours ouvrir doucement le bouchon d'essence. Effectuer le remplissage du carburant en espace ouvert; tenir loin des flammes vives ou explosives. Stocker toujours le carburant dans un réservoir approprié.

STOCKAGE DU CARBURANT

L'essence est hautement inflammable. Tenir éloignés: cigarettes, pipes et cigares avant l'utilisation de l'essence. Eviter d'en laisser tomber. La stocker dans un endroit frais et ventilé, dans un récipient spécialement prévu à cet effet. Ne jamais stocker le carburant dans un réservoir situé dans un endroit non ventilé. Ne pas stocker à proximité d'une source de chaleur, d'une flamme ou d'un appareil dégageant de la chaleur ou des étincelles. Les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer ou exploser. Ne pas stocker de grandes quantités de carburant.

HUILE GRAISSAGE DE CHAÎNE

Un graissage correct de la chaîne est la garantie d'une durée optimum et du guide de la chaîne. Utiliser une huile de viscosité moyenne. Il est particulièrement recommandé l'huile spéciale McCulloch pour chaîne. Ne jamais employer d'huile de vidange moteur sous peine de causer des dommages irréparables au guide chaîne, à la chaîne et à la pompe à huile.

Remplir comme montré sur la figure. Effectuer cette opération à chaque remplissage de carburant.

On recommande de ne pas laisser le réservoir d'essence complètement sans carburant pour éviter un difficile démarrage.

NOTA: La chaîne se détend à l'usage, en particulier lorsqu'elle est neuve et il sera nécessaire occasionnellement de l'ajuster et de la resserrer. Une chaîne neuve devra être ajustée après les 5 premières minutes d'utilisation.

La pompe à huile mécanique de graissage de chaîne est réglable.

Le flux de l'huile peut être réglé en agissant sur la vis (A) (cf. Schéma).

DEMARRAGE ET ARRET MOTEUR

E

Ne mettez jamais la tronçonneuse en marche avant d'avoir monté correctement aussi bien le guide que la chaîne.

Demarrer la tronçonneuse loin du lieu de remplissage du réservoir en la passant sur une surface bien plate et stabilisée avec le guide dirigé vers l'avant.

DEMARRAGE A FROID

- 1 Vérifier que le frein de chaîne est bien relâché en tirant le levier (L) vers la poignée antérieure. Poussez l'interrupteur de arrêt vers le haut position START.
- 2 Faites glisser la manette du starter (A) en position FERME. Poussez le décompresseur (D) vers le bas si votre modèle en est pourvu.
- 3 Pressez la gâchette de sécurité (S). Pressez la gâchette d'accélérateur (G) et puis enclenchez la gâchette/bouton de pré-accélération (P) en tirant arrière.
- 4 Tenir fermement la tronçonneuse comme montre sur le schéma et tirer sur le lanceur jusqu'au la première explosion. Attention aux mouvements de la chaîne!
- 5 Mettez la manette du starter (A) en position OUVERT. Poussez le décompresseur (D) vers le bas si votre modèle en est pourvu. Tirer à nouveau sur le lanceur jusqu'au démarrage du moteur.

Laissez chauffer le moteur pendant pas moins de dix secondes; ce pré-chauffage permettra d'obtenir de meilleures prestations pendant la coupe.

Agissant sur la gâchette d'accélération (G), le bouton de sécurité (S) est désactivé. Si le moteur ne démarre pas, répétez scrupuleusement toutes les opérations.

- 6 Pour l'arrêt du moteur, mettez l'interrupteur d'arrêt en position STOP.

Après un travail prolongé à plein régime, il est conseillé de laisser le moteur marcher au minimum pendant plusieurs secondes avant de l'arrêter.

DEMARRAGE MOTEUR A CHAUD

Vérifier que le bouton d'arrêt n'est pas dans la position de STOP, gâchette accélérateur en position relâchée (RALENTI). Tenir solidement la tronçonneuse et tirer sur le lanceur après avoir décompressé (D).

DEMARRAGE MOTEUR A CHAUD APRES RAVITAILLEMENT

Si le réservoir a été complètement vidé utiliser la procédure démarrage à froid après avoir refait le plein de la tronçonneuse.

UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE

F

IMPORTANT

Avant d'utiliser la tronçonneuse lire attentivement le chapitre SECURITE.

ABATTAGE D'ARBRES

- Vérifier qu'aucunes personnes ou animaux ne soient présent dans la zone d'abattage.
- Decider de la direction de la chute de l'arbre et quel sera le trajet opposé a la chute a parcourir pour se mettre a l'abri (cf. figure).
- Ne pas abattre d'arbre en cas de vent violent.

- 1 Oter de la base du tronc toute branches ou broussailles. Nettoyer la zone de travail des pierres ou autres corps étrangers qui pourraient endommager l'affutage de la chaîne. Si la base du tronc possède des grosses racines émergentes les couper avant l'abattage (cf. figure).

- 2 A) Faire une encoche de 45° du côté où vous prévoyez la chute de l'arbre et profonde de 1/3 du diamètre (d). Pratiquer une entaille sur le côté opposé a l'encoche at 5 cm au dessus (B).

ATTENTION

Ne pas finir la coupe mais s'arrêter avant l'encoche de façon a laisser une épaisseur de bois (C) suffisante pour contrôler avec sécurité la direction de la chute.

- B) Pour maîtriser le début de la chute et en contrôler la direction il est conseillé d'utiliser un coin.

- 3 S'éloigner dès le début de la chute en utilisant le trajet déterminé à l'avance.

COUPE D'ARBRE DEJA ABATTU

- 4 A) **Coupe des grosses branches.** Pendant le travail d'ébranchage et tronçonnage laisser toujours le tronc en appui sur les plus grosses branches.

- B) **Coupe d'un tronc soutenu à une extrémité.** Couper par dessous avec la partie supérieure du guide (A) et pénétrer 1/3 du diamètre (A) du tronc. Compléter alors la coupe par dessous (B) de façon a éviter de coincer le guide.

- C) **Coupe d'un tronc soutenu aux deux extrémités.** Commencer la coupe par dessous (A) sur environ 1/3 du diamètre du tronc. Finir la coupe par dessous avec la partie supérieure du guide (B). Cette opération évitera le blocage de la chaîne durant la coupe du au resserrement du tronc.

- D) Si le tronc est posé sur le sol sur toute sa longueur couper normalement par dessus. A la fin de chaque coupe éviter le contact de la chaîne avec le sol.

REGLAGE CARBURATEUR

G

Il est conseillé de faire effectuer le réglage du carburateur par un réparateur agréé.

Le réglage s'effectue à l'aide de 3 vis pointeau:

- **VIS L:** la vis pointeau L régule le flux de carburant nécessaire au régime de ralenti et à l'accélération. Pour le réglage: fermer la vis en vis à fond délicatement sans forcer. Dévisser ensuite de 1 tour. Dans le cas où il subsiste un trou à l'accélération dévisser de 1/8 de tour pour augmenter l'arrivée d'essence.

- **VIS H:** la vis pointe **H** règle le flux de carburant pour le fonctionnement à plein régime (papillons des gaz complètement ouvert).
Pour le réglage: fermer la vis en vissant à fond délicatement sans forcer puis dévisser de 1 tour.
Dans le cas où le moteur tournerait à un régime trop élevé dévisser de 1/8 de tour.
Le bon réglage se situe entre 1 tour et 1 tour 1/4.
- **VIS I: (IDLE)** cette vis agit mécaniquement sur le volet papillon en le maintenant entre ouvert de façon à régler le régime de ralenti (2800 min⁻¹).

ATTENTION

un réglage trop élevé du régime de ralenti peut susciter l'entretien de la chaîne.

Le carburateur est réglé à l'usine pour une utilisation normale.

Si la machine est utilisée en altitude, un réglage supplémentaire est nécessaire. Contacter la station service agréée la plus proche qui se chargera de ce réglage.

ENTRETIEN PERIODIQUE **H**

Vérifiez que le moteur est arrêté avant toute intervention sur la machine.

CHAÎNE: contrôler périodiquement la tension. Une chaîne nouvelle a besoin d'un réglage plus fréquent. Dévissez les boutons de fixation du guide. Bloquez la chaîne (comme les instructions du montage). Bloquez les écrous.

1 GUIDE

- Nettoyer soigneusement la gorge (**K**) et le trou (**L**) de passage de l'huile.
- Lubrifier le pignon avec de la graisse pour roulement en faisant tourner le pignon.
- Retourner le guide périodiquement afin d'obtenir une usure uniforme.

2 FILTRE A AIR

- Un filtre encrassé, cause une altération de la carburation, en réduisant la puissance et en augmentant la consommation du carburant.
- Enlever au préalable le couvercle du filtre.
- Le filtre peut être nettoyé en utilisant délicatement un jet d'air comprimé. Changer le filtre s'il est abîmé ou si les côtés n'assurent pas une étanchéité parfaite avec le capot.

3 BOUGIE

- Toute les 30 heures de fonctionnement, démonter et nettoyer la bougie en vérifiant l'écartement des électrodes (0,5-0,6 mm.).
- Changer la bougie si elle est trop incrustée de saleté et si elle a plus de 100 heures de travail.
- Dans le cas d'un encrassement excessif contrôler le réglage du carburateur, le pourcentage de l'huile de mélange et vérifier la bonne qualité de l'huile employée.

4 CREPINE A HUILE

La crépine à huile est fixée à l'extrémité du tuyau d'aspiration placé à l'intérieur du réservoir d'huile. Pour nettoyer ou remplacer la crépine l'extraire du réservoir par l'ouverture de remplissage. Utilisez un crochet métallique ou une pince à bec long.

Pour débarrasser le réservoir d'huile de ses dépôts, le remplir à moitié de pétrole ou d'essence et le secouer vigoureusement. Vidanger à nouveau et remplir d'huile de graissage pour chaîne, neuve. Ne jamais utiliser de l'huile usagée.

5 FILTRE MÉLANGE

Pour le remplacement retirer le bouchon du réservoir et extraire la crépine en se servant d'un crochet métallique ou d'une pince à bec long.

Nous recommandons le remplacement du filtre crépine d'aspiration d'essence au moins une fois par an.

FREIN DE CHAÎNE

- **ATTENTION:** ne pas démonter le mécanisme du frein de chaîne. Dans le cas d'un mauvais fonctionnement ou d'un remplacement de pièce quelconque s'adresser exclusivement à un réparateur autorisé.

- Nettoyer régulièrement le mécanisme du frein (sans le démonter) et vérifier visuellement l'usure de la sangle.

• **REGULIEREMENT:** il est important pour éviter une surchauffe du moteur d'enlever toutes poussières ou copeaux déposés sur la tronçonneuse.

ESSAIS FREIN CHAÎNE **I**

Votre tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne destiné à arrêter la chaîne en quelques millisecondes en cas de rebond. Tenez toujours la tronçonneuse à 2 mains.

Le frein de chaîne ne fournit pas une protection totale si l'on actionne la machine sans respecter les précautions et l'entretien nécessaires.

Le frein de chaîne (**A**) est actionné automatiquement en cas de contrecoup.

Le frein de chaîne peut également être enclenché manuellement en poussant en avant le levier du frein. Il est recommandé de n'actionner le frein manuellement que lorsque le moteur tourne au ralenti et pendant un temps limité.

Essayez toujours le frein avant d'utiliser la machine. Faites cette opération pendant le régime de ralenti en enclanchant le frein (comme dessous).

Déclenchez toujours le frein avant chaque mise en marche.

Le rebond peut être provoqué si l'extrémité du guide (comme l'angle illustré) touche le bois ou d'autres corps solides. Il faut donc éviter de commencer la coupe par la partie de chaîne comprise ans cet angle.

Lorsque ce contact a lieu, il se produit une réaction vers l'arrière, qui peut faire perdre le contrôle de la machine.

Empoignez toujours fermement la tronçonneuse des deux mains, car, en cas de contrecoup, le contact de la main gauche sur le levier provoque le déclin du frein.

TEST ESSAI DE FONCTIONNEMENT DU FREIN DE CHAÎNE

1 Le frein de chaîne (**A**) est déclenché quand le levier du frein est tiré en arrière et bloqué (la chaîne bouge).

2 Le frein de chaîne (**A**) est enclenché quand le levier du frein est poussé en avant (la chaîne est bloquée); le levier du frein doit faire un déclin dans les deux positions.

S'il faut exercer une force excessive, ou si le levier ne bouge dans aucune des deux positions, N'UTILISEZ PAS LA MACHINE. Portez - la immédiatement dans un centre de S.A.V. agréé.

3 ATTRAPE CHÂÎNE

Cette tronçonneuse est équipée d'un attrape chaîne. Ceci permet d'arrêter tout retour de chaîne en cas de rupture ou si la chaîne sortait de la rainure du guide. Il ne doit jamais être enlevé.

AFFUTAGE CHÂÎNE

L

- 1 Le tranchant de la gouge doit être affuté avec une lime ronde comme suite:

CHAÎNE	LIME
MP 370GLX	5/32"
PM 320 GX	3/16"

Le type de chaîne est marqué sur la partie de la gouge engagée dans la rainure du guide-chaîne.

Ce travail peut être facilité par l'usage du porte lime.

On peut laisser la chaîne en place sur le guide durant l'affûtage.

Avant de commencer, la chaîne devra être tendue correctement et le frein de chaîne engagé afin d'empêcher la chaîne de bouger.

- 2 Pour obtenir un bon affûtage, la lime doit être utilisée en respectant les 3 angles de base:

- "A" Angle supérieur. 30° - 35°
- "B" Angle latéral externe. 85° - 90°
- "C" Angle latéral interne. 60°

Limer dans un sens seulement de l'intérieur de la gouge vers l'extérieur. Ne faites pas travailler la lime lorsque vous revenez vers l'arrière.

Chaque gouge doit être affûtée de façon identique et doit avoir la même longueur.

- 3 La lime doit être manipulée horizontalement.
- 4 Les meilleurs résultats pour obtenir des angles corrects seront obtenus en laissant dépasser de 0,5 mm la lime du dessus de la gouge lors du travail.

5 RABOT DE PROFONDEUR

La hauteur du rabot correcte est vital pour assurer. Pour assurer une durée de vie maximum de la chaîne et une bonne efficacité de coupe.

La hauteur du rabot doit être abaissé au fur et à mesure de l'affûtage des gorges.

Cette hauteur devra être vérifiée tous les 4 ou 5 affûtages. Pour effectuer l'opération utiliser une lime plate et la gouge à rabot.

La mesure correcte est une hauteur du rabot inférieure de 0,65 mm de l'extrémité avant de la gouge.

Après le limage, les bords du rabot (D) devront être arrondis.

TABLEAU RECHERCHE DE PANNES

	Si le moteur ne démarre pas	Si le moteur tourne anormalement	Si la tronçonneuse démarre mais ne coupe pas bien	Si le moteur tourne anormalement ou perd la puissance
Contrôlez si l'interrupteur de mise en marche est en bonne position.	●			
Contrôlez le niveau d'essence min. 25% capacité du réservoir.	●	●		
Vérifiez si le filtre à air est propre.	●	●		
Démontez la bougie, séchez-la. Nettoyez-la et réglez-la et remplacez-la si nécessaire.	●	●		
Contrôlez et réglez les vis du carburateur si nécessaire.		●		●
Changez le filtre à essence. Prenez contact avec votre revendeur.				●
Vérifiez que la chaîne est correctement montée.			●	
Vérifiez que la chaîne est bien aiguisée. Dans le cas contraire, voyez votre revendeur.			●	

Moteur présente toujours des problèmes: prenez contact avec votre revendeur.

000001 → 999999

GB EC Declaration of conformity*In accordance with the EC Machine Directive (98/37/CEE), 93/68/EEC (CE Marking**Directive) & 89/336/EEC (Directive on electromagnetic compatibility) Directive 2000/14/CEE (Annex V).*

The undersigned, Fausto Parazzini, authorised by E.O.P.I., declares that the petrol-driven chainsaw: **MS38E, MS40E, MS46E** serial number as above, with chain bar of cutting length 35/40/45 cm, manufactured by E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, conform to the machine that was the object of the EC type testing in accordance with Annex VI of the Machine Directive.

The EC type examination was conducted by Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type examination certificate no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

This type testing established that the machine conforms to the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive.

D EU-Erklärung der Übereinstimmung*Gemäß der Maschinenrichtlinie der 98/37/CEE (Maschinen-richtlinie), 93/68/CEE (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & 89/336/CEE (EMV Richtlinie) entsprechen, Richtlinie 2000/14/CEE (Anhang V).*

Der Unterzeichnete Fausto Parazzini, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt daß die Kettensägen mit Benzinmotor: **MS38E, MS40E, MS46E** Seriennummer wie oben angegeben, Kettenstange mit Schneidlänge von 35/40/45 cm, hergestellt durch E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, der Maschine entsprechen, die Gegenstand der EG-Typenprüfung gemäß Anhang VI der Maschinenrichtlinie war. Die EG-Typenkontrolle wurde durchgeführt von Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), Bescheinigung der EG-Typenkontrolle Nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Diese Typenprüfung hat ergeben, daß die Maschine den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht.

E Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE*En cumplimiento con la Directiva sobre Maquinaria de la UE (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directiva sobre Marcas de la CE) & 89/336/CEE (Directiva sobre "Compatibilidad Electro Magnética") Directiva 2000/14/CEE (Anexo V)*

El abajo firmante Fausto Parazzini, autorizado por E.O.P.I., declara que las motosierras de gasolina: **MS38E, MS40E, MS46E** con número de serie indicado anteriormente con barra portacadena de longitud de corte de 35/40/45 cm, fabricadas por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, cumplen con las especificaciones de la máquina objeto de la prueba de la UE conforme al Anexo VI de la Directiva sobre Maquinaria.

La prueba realizada por la UE se llevó a cabo en Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificado de tipo de prueba de la UE No. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Esta clase de prueba establece que la máquina cumple con las normativas imprescindibles sobre sanidad y seguridad de la Directriz de la UE sobre Maquinaria.

F Déclaration de conformité Européenne*En accord avec la directive européenne (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directive Marquage CE) & 89/336/CEE (Directive EMC) Directive 2000/14/CEE (Annex V).*

Le soussigné Fausto Parazzini, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que, les tronçonneuses thermiques: **MS38E, MS40E, MS46E** dont le numéro de série est cité ci-dessus équipées d'un guide chaîne de 35/40/45 cm de longueur, fabriquées par E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, sont identiques à la machine soumise aux tests européens en accord avec l'annexe VI de la directive ci-dessus. Les tests ont été effectués par Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificat de tests européens numéro IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Ces tests ont établi que la machine est conforme aux recommandations d'hygiène et de sécurité de la directive européenne ci-dessus.

P Declaração de conformidade da CE*De acordo com a Directiva de Máquinas (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directiva de Marcação CE) & 89/336/CEE (Directiva de Compatibilidade Electromagnética) Directiva 2000/14/CEE (Apêndice V)*

O abaixo assinado Fausto Parazzini, autorizado por E.O.P.I., declara que: as serras mecânicas a gasolina: **MS38E, MS40E, MS46E** com número de série acima indicado com uma barra de corrente com o comprimento de corte de 35/40/45 cm, fabricada por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, estão em conformidade com a máquina que foi submetida ao ensaio tipo da CE de acordo com o Anexo VI da Directiva de Máquinas.

A inspeção tipo da CE foi efectuada por Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), No. de certificado de inspeção tipo da CE no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Este ensaio tipo constata que a máquina esta em conformidade com os requisitos mínimos de Saude e Segurança de Directiva de Máquinas da CE.

I Dichiarazione di conformità CE*In accordo con la Direttiva Macchine CE (98/37/CEE), 93/68/CEE (Direttiva Marcatura CEE) & 89/336/CEE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica) Direttiva 2000/14/CEE (Allegato V).*

Il sottoscritto Fausto Parazzini, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che la sega a catena portatile da legno modello: **MS38E, MS40E, MS46E** numero di serie come sopra riportato, con barra guida catena con lunghezza di taglio da 35/40/45 cm, costruita da E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, è conforme al modello di macchina che è stato sottoposto all'esame per la certificazione CE in accordo con l'allegato VI della Direttiva Macchine.

L'esame per la certificazione CE è stato condotto dall'Istituto del Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), autorizzato dalla Repubblica Italiana con Decreto Ministeriale del 23/12/1993. Attestato di certificazione CE no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Questo esame ha stabilito che la macchina è conforme ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza della Direttiva Macchine CE.

FIN EU julistus vastaavuudesta*Yhteneväinen EU:n koneista annetun määräyksen (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE määrittämisdirektiivi) & 89/336/CEE (EMC-direktiivi) Direktiivi 2000/14/CEE (Liite V).*

Allerkiroitannut Fausto Parazzini, E.O.P.I., in valtuuttama, vakuuttaa että bensiinimoottorisahat: **MS38E, MS40E, MS46E** yllä merkityllä sarjanumerolla, 35/40/45 cm:n ketjulevyllä, E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, valmistama, mukautuu koneeseen, joka oli EY tyyppitestin objektin koneohjeellisen Annex VI mukainen. EY tyyppitarkastus oli Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), johtama. EY tyyppitarkastustodistus no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Tämä tyyppitesti vahvistii, että kone mukautuu EY koneohjeellisen välttämättömiin terveys- ja turvallisuusmääräyksiin.

N EU Konformitetsdirektiv

I følge EU Maskindirektiv (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE-merkningsdirektiv)

& 89/336/CEE (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).

Undertegnede Fausto Parazzini, autorisert av E.O.P.I., erklærer at bensindrevne kjedesåger: **MS38E, MS40E, MS46E** med serienummer som vist ovenfor, med et kjedesverd med skjærelengde 35/40/45 cm, produsert av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, er i samsvar med den maskinen som var gjenstand for EU typeprøving i følge Vedlegg VI til Maskindirektiv. EU typeundersøkelsen ble utført av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia).

EU Typeundersøkelsessertifikat nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Denne typeprøvingen fastslår at maskinen tilfredstiller de nødvendige helse- og sikkerhetskravene i EU Maskindirektiv.

S Intyg angående øverensstemmelse med EG

I enlighet med EGs Maskindirektiv (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE merkningsdirektiv) & 89/336/CEE (Elektromagnetisk kompatibilitet) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).

Undertecknad Fausto Parazzini, auktoriserad av E.O.P.I., intygar att bensindrivna kedjesågar: **MS38E, MS40E, MS46E** med 35/40/45 cm lång svärd, vars serienummer visas ovan, tillverkade av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, överensstämmer med den maskin som var föremål för EG-prövning i enlighet med Annex VI av Maskindirektivet.

EG-provet utfördes av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EG-provets certifikatsnummer IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Denna provningsmetod fastställer att maskinen överensstämmer med de väsentliga hälso- och säkerhetsföreskrifterna i EGs Maskindirektiv.

DK EF Konformitetserklæring

I overensstemmelse med EF Maskindirektivet (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE mærkningsdirektiv) & 89/336/CEE (EMC-direktiv) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).

Undertegnede Fausto Parazzini, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer at benzindrevne kædesåve: **MS38E, MS40E, MS46E** serienummer som angivet ovenfor, med 35/40/45 cm lang kædestang, fremstillet af E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, er i overensstemmelse med den maskine, som var genstand for EF-typeafprøvnings ifølge Tillæg VI af Maskindirektivet.

EF-typeundersøgelsen blev gennemført af Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia),

EF-typeundersøgelsescertifikatnummer IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Denne typeafprøvnings fastslår, at maskinen er i overensstemmelse med de grundlæggende krav af sikkerhed og sundhed ifølge EF Maskindirektivet.

NL EC Verklaring van Overeenstemming

In overeenstemming met de EC Machine Richtlijn (98/37/CEE), 93/68/CEE (EG Markering Richtlijn)

& 89/336/CEE (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit) Richtlijn 2000/14/CEE (Annex V).

Ondergetekende Fausto Parazzini, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de benzine aangedreven kettingszaag: **MS38E, MS40E, MS46E** met bovenstaand serienummer met zwaard lengte van 35/40/45 cm, geproduceerd door E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, overeenstemt met de machine die gebruikt is voor het EC type onderzoek volgens de Annex VI van de Machine Richtlijn.

Het EC type onderzoek is uitgevoerd door Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type onderzoek certificaat nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

It typeonderzoek toont aan dat de machine overeenstemt met de fundamentele eisen van veiligheid en gezondheid volgens de Machine Richtlijn.

GR Δήλωση Συμμορφωσης της EK

Σύμφωνα με την περί Μηχανών Εντολή της EK (98/37/CEE), 93/68/CEE (η περί του Σήματος CE Εντολή) & 89/336/CEE (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή) Κανονισμός 2000/14/CEE (V)

Ο υπογραφομενος Fausto Parazzini, με εξουσιοδότηση της E.O.P.I., δηλώνω ότι: τα βενζινοκίνητα αλυσοπριονα: **MS38E, MS40E, MS46E** με αλυσιδωτή λαμα μήκους κοπής 35/40/45 εκ., κατασκευασθεντα απο την E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, ανταποκρίνονται προς τη μηχανή που υπήρξε αντικείμενο εξέτασης τυπου της EK σύμφωνα με το Παραρτημα VI της περι Μηχανών Εντολής.

Η εξέταση τυπου της EK έγινε απο Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), (διδευσθηση), εγγεγραμμενο πρακτορειο του Γαλλικου Δικαιου (Πιστοποιητικο εξέτασης τυπου του απ IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM).

Με την εξέταση τυπου διαπιστωθηκε οτι η μηχανη συμμορφωνεται προς τις στοιχειωδεις απαιτησεις υγειας και ασφαλειας της περι Μηχανών Εντολής της EK.

H EC Megegyezési nyilatkozat

Az EC Gépek direktiva (98/37/CEE), 93/68/CEE & 89/336/CEE szerint Direktiva 2000/14/CEE (Melléklet V)

Az alulírott, Fausto Parazzini, a E.CO.P.I. feljogosításával, kijelentem hogy a benzinmotoros láncfűrész: **MS38E, MS40E, MS46E** gyártási sorszám a fentiek szerint, egy 35/40/45 cm vágó hosszal rendelkező vezetőlappal, gyártott a E.O.P.I. Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Olaszország által, megegyezik avval a géppel amelyik tárgya volt az EC típusvizsgálatnak a Gépek direktiva VI Mellékletének megfelelően.

Az EC típusvizsgálat vezetve volt a Marchio di Qualita (IMQ)-nál, Via Quintiliano 43, 20138 Milano, Olaszország, EC típusvizsgálat bizonyítvány szám IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Ez a típusvizsgálat megállapította azt, hogy a gép megfelel az EC Gép Direktiva alapvető egészségi és biztonsági követelményeinek.

Fausto Parazzini (Amministratore Delegato),
E.O.P.I., Valmadrera